

В.М.ХЕВРОЛИНА, преподаватель Московского
Государственного историко-архивного института

О ТЕРМИНОЛОГИИ СОВЕТСКОЙ АРХЕОГРАФИИ

Вопросам терминологии советской археографии в последнее время уделяется большое внимание. Впервые система археографических терминов была обобщена в специальном словаре^{х)}, который представляет собой плод успешной многолетней работы большой группы специалистов архивного дела и документоведения.

Анализ этой системы показывает, что хотя круг терминов, включаемых в нее и невелик, она обладает типичными недостатками многих подобных систем, в том числе многозначностью, синонимией, противоречием между понятиями и их терминами, а также отсутствием систематичности в построении терминов, отражающих связь между понятиями.

Большое значение для уточнения терминологии археографии имели дискуссия о видах, типах и формах изданий документов, развернувшаяся несколько лет назад на страницах специальной печати и дискуссия по поводу термина "археография".

В процессе этих дискуссий, а также при подготовке "Краткого словаря архивной терминологии" и "Правил издания исторических документов в СССР", некоторые термины были уточнены. Однако упорядочение терминологии археографии еще не завершено. Многие термины и их определения до сих пор являются неточными,

х) Краткий словарь архивной терминологии. Подготовлен ГАУ при СМ СССР, ВНИИДАД, МГИАИ. М.-Л., 1968.

спорными; не устранены многозначность и синонимия.

Свидетельством этого является определение основного термина - "археография", в который до сих пор вкладываются разные понятия. Во-первых, под археографией понимается специальная историческая дисциплина, изучающая и разрабатывающая теорию, методику и историю издания документов^{x)}; во-вторых, комплекс работ по собиранию, классификации, описанию и изданию письменных (а иногда и печатных) источников^{xx)}; под археографией часто подразумевают научно-публикационную работу в целом. Наиболее правильным и научным является лишь первое определение. Второе определение археографии - как комплекса работ по собиранию и описанию, а также изданию источников или даже как "науки", предметом изучения которой являются данные процессы, не является научным. Верное для первоначального периода развития археографии, в настоящее время оно уже не отражает действительного положения дел. Вопросы собирания и описания источников явились предметом изучения другой научной дисциплины - архивоведения. Развитие и дифференциация отраслей знаний отпочковали археографию от архивоведения.

Однако, многозначность рассматриваемого термина не может являться причиной его замены, как это предлагал сделать С.Н. Валк^{xxx)}. Термин "археография", как и столь же архаичный термин "делопроизводство" и другие, с успехом может выполнять в настоящее время свою функцию, необходима лишь выработка и пропаганда правильного, отвечающего действительности представ-

x) "Краткий словарь архивной терминологии", с.10.

xx) См. Е.И.Шамурин. "Словарь книговедческих терминов". М., 1958; О.С.Ахманова. "Словарь лингвистических терминов", "Археографический ежегодник за 1968 год". М., 1970, с.275-280.

xxx) С.Н.Валк. Судьбы "археографии", "Археографический ежегодник" за 1961 г. М., 1962, с.464.

ления о его содержании^{х)}.

Употребление же термина "археография" в значении "научно-публикационная работа" распространено довольно широко (например, в таких формулировках, как "история археографии", "развитие археографии" и других).

Однако появление в ряде смежных специальных отраслей знаний по мере развития теоретических воззрений специальных терминов для обозначения теоретических дисциплин, например, архивоведение, документоведение и т.п. позволяет надеяться на подобную практику и в археографической терминологии.^{хх)}

Для обозначения практической работы по публикации источников все еще употребляются такие словосочетания, как "археографическая практика", "археографическая деятельность", "научно-публикаторская работа", "научно-издательская работа" и др., что свидетельствует о стремлении к однозначному пониманию термина "археография" как научной дисциплины.

Не предвзято вопроса о точном обозначении практической деятельности по публикации источников (может быть, самым простым и удобным является понятие "издание исторических документов") и не настаивая на преимущественном употреблении какого-либо одного понятия из имеющихся многих, все же следует, на наш взгляд, выступить против употребления в этом значении тер-

х) См. также М.С.С е л е з н е в. По поводу термина "археография" - "Археографический ежегодник за 1963 год". М., 1964, с.217.

хх) Архивоведение - научная дисциплина, изучающая и разрабатывающая теорию, историю и методику архивного дела, организационные и практические вопросы работы архивных учреждений; "documentsедение", - как научная дисциплина, изучающая закономерности образования документов и разрабатывающая методы и способы их создания, а также принципы построения систем документирования. См. З.Е.К а л и ш е - в и ч, Л.Н.К р и в о ш е й н, Г.К.Ф и л ь ч а г о в а. К вопросу об архивной терминологии. "Вопросы архивоведения", 1964, № 1, с.83; Краткий словарь архивной терминологии, с.20.

мина "археография", оставив за ним обозначение только научной дисциплины. Это устранит путаницу в терминологии данной отрасли, будет способствовать ее большей точности.

Важное место в терминологии археографии занимают термины "публикация документов" и "издание документов". Их особенностью является то, что они обозначают как сам процесс подготовки документов к печати, так и его результат - изданные документы, т.е. употребляются в двух значениях, что создает известные неудобства. В этой связи хочется обратить внимание на то, что в новейшей терминологической литературе уже делаются попытки однозначного применения указанных терминов. Так, в "Терминологическом словаре по научной информации", изданном СЭВ, "публикация" употребляется только в одном значении - "отпечатанный документ", а процесс доведения каких-либо сведений до широкого круга лиц, осуществляемый печатным размножением документов, обозначается термином "опубликование"^{х)}. Также однозначно определяется в словаре и термин "издание" ("печатное произведение"), второе же его значение обозначается термином "издательский процесс".

Однако даже если рассматривать эти термины только в их значении наименований процессов, то в современной специальной литературе существует различное их толкование. В большинстве справочной, научно-методической и исследовательской литературы термины "издание" и "публикация" употребляются как синонимы, а иногда даже определяются друг через друга, что на наш взгляд, является правильным^{хх)}. Под ними понимается процесс доведения документа до всеобщего сведения путем распространения его зафиксированного воспроизведения^{ххх)}. К сожалению, "Краткий сло-

х) Терминологический словарь по научной информации. М., 1966, с. 228, 278.

хх) См. Е. И. Шамурин. Словарь книговедческих терминов, с. 93;
С. И. Ожегов. Словарь русского языка, М. 1953, с. 210.
"Правила издания исторических документов в СССР", с. 4, 8, 10 и др.

ххх) С. И. Ожегов. Указ соч.; с. 578;

Е. И. Шамурин. Указ соч., с. 191 "Терминологический словарь по научной информации", с. 228, 278.

варь архивной терминологии" внес некоторую, на наш взгляд, путаницу в определение этих терминов. По-видимому, стремясь устранить синонимию этих терминов, составители придали им разное значение. Издание документов - по словарю - процесс воспроизведения текста типографским и другими техническими средствами, а "публикация" включает все способы обнародования документа вплоть до оглашения его по радио и телевидению. Это разделение обосновывается развитием технических средств информации.

С этим разделением, мне кажется, можно поспорить, не говоря уже о том, что для каждого исторического этапа были свои средства информации, и если в средние века документы оглашались герольдами или дьяками на Ивановской площади, а сейчас оглашаются по радио и телевидению, то в принципе термин "публикация документа" от этого не должен изменить свое значение. В археографии основная категория - текст документа, который воспроизводится с целью неоднократного последующего использования его исследователем и массовым читателем. При оглашении документа по радио, телевидению, то есть при передаче его текста в эфир отсутствует момент воспроизведения текста на материальном носителе, его фиксация, следовательно исключается возможность последующего обращения к переданному тексту. Исследователь должен обращаться для использования документа к первоисточнику, т.е. к тому тексту, с которого зачитывался документ (если он сохранился). На наш взгляд, процесс передачи документа в эфир является одной из форм использования документов, но относить его к категориям археографии было бы неверно. Попытка составителей словаря расширить таким образом существующее в археографии понимание термина "публикация документа" является очень спорной и не имеет достаточно веских обоснований^{х)}.

х) Составители словаря обосновывали необходимость расширения содержания термина "публикация документа" интересами информации. Но не следует забывать, что задача археографической публикации - не информация о документе, а воспроизведение его текста с целью последующего использования, которое возможно лишь при наличии зафиксированного текста.

Другой спорный момент археографической терминологии, внесенный словарем, — отождествление терминов "комментарии" и "примечания по содержанию". Обращение к терминологической и археографической литературе показывает, что эти понятия везде разграничиваются. Комментарии к документам в равной степени могут включать вопросы содержания документов и текстологии, т.е. истории создания текста, характеристики его внешних особенностей. Отличие этих понятий заключается в характере комментирования: примечание является в большинстве случаев лишь фактической справкой, комментарий же — научным исследованием того или иного вопроса, которое может касаться не только содержания источника, но и особенностей его текста^{х)}. Представляется, что именно в таком значении и следовало определить эти термины в словаре.

Усиление внимания к проблемам сокращенной передачи содержания документов вызвало полемику вокруг термина "регест". В западно-европейской археографии этот термин употребляется в двух значениях: 1. Краткое изложение содержания документа, иногда с цитированием; 2. Вид издания, содержащего перечень регестов.

На этом основании наш крупнейший археограф С.Н.Валк в своей последней статье^{хх)} выступает за применение термина "регест" в понятии перечня документов с кратким цитированием отдельных текстов.

Следует сказать, что в советской археографической литературе последних лет термин "регест" употребляется только в своем первом значении — изложение содержания документа с сохранением, по возможности, его формы^{ххх)}.

х) См. А.А.Ш и л о в. Руководство по публикации документов XIX в. и начала XX в., М., 1939, с. 85-86.

хх) С.Н.В а л к. Регесты в их прошлом и настоящем. "Археографический ежегодник за 1968 г.", М., 1970, с. 43-44.

ххх) Правила издания исторических документов в СССР, М., 1970, с. 50; Сокращенная передача содержания документальных источников в изданиях по истории советского общества, М., 1971, с. 22.

В то же время перечень документов чаще всего представляет собой список заголовков документов с указанием легенд. Но заголовки далеко не всегда тождественны регестам документов. Бывает случай, когда заголовок документа включает основное содержание последнего, но это исключение, а не правило. Встречающиеся в документальных изданиях разного рода перечни документов (публикуемых в издании, непубликуемых, найденных, ранее опубликованных и др.), как правило, представляют собой перечни кратких, а иногда даже групповых^{х)} заголовков документов^{хх)}. Поэтому называть регестами перечни документов, на наш взгляд, нет основания.

Настоящее сообщение является во многом дискуссионным, однако мы полагаем, что дискуссия по вопросам терминологии археографии является полезной, т.к. будет способствовать упорядочению и уточнению системы археографических терминов.

Проблема упорядочения терминологии общественных наук настоятельно диктуется потребностями практики. Процесс перехода общественных наук из описательных в "точные", процесс интеграции общественных и естественных наук, возможность применения машинных методов для кодирования и поисков общественно-научной информации — все это выдвигает на первый план вопросы кодирования, создания информационных языков, уточнения терминов, обслуживающих общественные науки и дисциплины. И для археографии, как специальной исторической дисциплины, постановка и решение подобных проблем является насущной и неотложной задачей.

х) См. Сборник документов "Петроградский Военно-революционный комитет", т.3.М., "Наука", 1967 г.

хх) См. "Правила издания исторических документов в СССР", с.94-95.